

Table of Contents

Facts at a Glance	1
SAVE THE DATE!	1
Strategic Planning Report	2
Where the Practise of Law and IAWJ-CC can take you	3
The IAWJ-CC/NJI Biennial Conference	5
The Last Word	7
Board of Directors 2009-2010.....	8
Committees 2009/2010.....	8
Contacting IAWJ	9

Facts at a Glance

1. Save the Date! National Judicial Institute and Canadian Chapter of the IAWJ – Challenges of Judging: Wednesday, May 11, 2011 to Friday, May 13, 2011 in Vancouver, British Columbia
2. Next IAWJ Biennial Conference: May 11-15, 2010 in Seoul, South Korea
3. Number of members of IAWJ-CC: 333
4. Number of members of IAWJ: over 4,000 from 87 nations and all judicial levels

SAVE THE DATE!

Challenges of Judging May 11-13, 2011



The National Judicial Institute and the Canadian Chapter of the IAWJ (in association with the Faculty of Law, U of BC) presents the “Challenges of Judging” in Vancouver May 11–13, 2011.

The Honourable Justice Petra Newton
Ontario Court of Justice
President, Canadian Chapter,
International Association of Women Judges

Strategic Planning Report

Strategic Planning

In November 2009, a large majority of the Board met in Ottawa with the strategic planning committee and several former board members for a strategic planning meeting. The purpose was to review and discuss the findings from a membership survey distributed in September 2009, and use that information to clarify the purpose and goals of the organization and to develop a plan for the future. In addition, the Board had a keen interest in developing improved methods of communication with its members, potential members and skeptics.

Membership Survey

The survey response rate was excellent, as surveys go, and the Board is grateful to those members who took the time to share their views and opinions. The survey provided valuable input during the strategic planning process. The survey showed that membership satisfaction in the organization is high, although there is room for improvement, particularly with respect to the Chapter having more explicit and concrete goals and outcomes.

The survey also showed that many IAWJ-CC members joined the organization to connect with women judges and to be a part of a supportive community both within Canada and beyond. Members regard conferences as playing an important role in fostering the growth of this supportive community, and want these conferences to include a strong educational component.

On the financial side, the vast majority of judges surveyed supported raising the yearly chapter fees to between \$100 and \$125. Such a fee increase may allow the Board to expand programming and improve communication with the membership.

Strategic Planning Meeting

The strategic planning meeting focused primarily on organizational goals and structure. With the benefit of the survey findings and group discussion, it was clear that our programs, membership and governance structure are intimately tied one to the other. By way of example, in order to increase membership, more concrete programs need to be developed and implemented which, in turn, require clear and efficient governance.

Those present at the meeting divided themselves into three groups to consider, in detail, the areas of program, membership and governance. Many ideas and goals emerged from those discussions and the following is intended to give the reader some flavour of those discussions.

(a) Programs

There was consensus that programs with concrete outcomes best reflect the interests of the membership. For example, with respect to International Outreach, it was agreed that the Benin Twinning Project, which has concrete goals, should continue. Further, it was the opinion of the group that new international programs should be undertaken to reflect the membership's views expressed in the survey. The Board agreed that it should endeavour to initiate one new and unique international program within the year. Similarly, it was felt that our national outreach should expand, and one idea to be explored might be the development of a Speaker's Bureau.

There was considerable discussion around the topic of the educational programming provided by the IAWJ-CC. These programs are well received by the membership and should continue, but with greater structure and certainty in planning. It was agreed that a five-year plan was in order, with dates and themes established well in advance.

(b) Membership

The strategic planning group considering membership discussed ways to more effectively engage with our members. It is clear to the Board that some IAWJ-CC members want to become involved, in the real sense, with the activities of the IAWJ-CC. To this end, the Board will endeavour to structure a mechanism by which active members who express an interest in becoming more involved are linked to an activity of the organization. Further recruitment opportunities will also be explored.

(c) Governance

The IAWJ-CC operates without an executive director. Its Board and committees work in multiple time zones and operate primarily through conference calls. This can make things difficult at the best of times. The Board concluded that reducing the number of committees from 15 to 8 could allow IAWJ-CC to function more effectively. This may allow more time for concrete activities and programs. The following is a snapshot of the re-designed committee structure the meeting recommended to the Board.

1. The **Executive** Committee is to meet regularly and to have appropriate financial and other authority to make decisions which are more routine duties of the Board. The former finance committee consisting of the treasurer is folded into the executive.
2. The **Membership** Committee is to be responsible for enhancing and expanding membership in the IAWJ-CC. In part, its mandate will include engaging retired judges in the activities of the organization. It will maintain the

membership database and will capitalize on opportunities to engage new members in creative ways.

3. The **Communications** Committee is to determine the future of Accent, and develop new methods to communicate with the membership if the publication of Accent is terminated. The development of a website and the maintenance of the chapter archives falls to this committee. A website represents great potential for innovation, programs, information sharing and membership recruitment; however, its development is not without pitfalls as we endeavour to find the balance between being in the public domain and maintaining the appropriate privacy. This committee is to include a translation subcommittee.

4. The **Conference and Education** Committee is to work with the international outreach committee on the biennial education conferences and, where appropriate, with other Board committees. It will be responsible for subcommittees that are engaged in the development and presentation of educational programs both in partnership with National Judicial Institute and as stand-alone educational programs. This committee will liaise with the membership committee to ensure, where possible, that members who want to become involved with educational programming get that opportunity. It will develop some longer term goals in its educational planning, thereby enhancing the opportunity for IAWJ-CC members to participate in these programs.

5. The **Nominating and Board Development** Committee is responsible for the recruitment and orientation of new Board members. Included in that is the added task of working out the tension of how best to achieve a board which is representational, yet functional.

6. The **International Outreach** Committee is to work with the Conference and Education Committee on planning our involvement in the biennial conference. In addition, it is to develop, initiate and manage international projects.

7. The **National Outreach** Committee will have responsibility for developing, initiating and managing

national programs in a similar way to the International Outreach Committee.

8. The **Constitution and By-Law** Committee will consider necessary changes to the Constitution and Bylaws. For now it will remain distinct from the Executive Committee, but in time it may be regarded as a responsibility of the Executive Committee.

The mandate of each committee is expected to develop over time. This snapshot of the committees is intended to give a rough description of the responsibilities of each committee.

The strategic planning group concluded that communication with our members must become more effective. The membership questioned whether our publication "Accent" was worth the time and resources devoted to it. Perhaps there are better and more cost-effective ways to communicate with the membership. Some ideas to be considered include the development of a website and emailing of updates, with links to more substantial information. Some of the revenue from increased fees might be used to pay for a webmaster to build, maintain and monitor a website.

I hope that this gives IAWJ-CC members an overview of the status of the Board's development of a strategic plan for the Chapter. For those of us who participated in the planning meeting, it was an interesting and exciting opportunity to consider the views of the members reflected in the survey results and to begin the process of putting new ideas into action.

This report from the strategic planning meeting would not be complete without sharing with you our new mission statement which, I hope you will agree, captures in a very few words, that which we hope to achieve.

"To enhance the work of women judges, nationally and internationally, in pursuit of equality, judicial independence and the rule of law".

**The Honourable Judge Barbara Beach
Provincial Court of Nova Scotia**

Where the Practise of Law and IAWJ-CC can take you

This is a copy of the speech our President gave in February 2010 to the first annual Women Lawyers' Symposium, "Fostering and Celebrating Success", held in Ottawa and co-sponsored by the Law Society of Upper Canada and the County of Carleton Law Association.

I am extremely honoured to participate in the first annual Women Lawyers' Symposium. What an enlightening day this has been for us all. The dynamic speakers who have addressed where we have been, where we are and where we are going have inspired me.

I have witnessed demonstrable change in the legal profession over my career. Whether it is sufficient to retain the remarkable talent and perspective that women bring to the profession remains to be seen. Yet, I have confidence that, the palpable energy, experience and determination in this room bodes well for the future of women in the legal profession. I congratulate you all.

For me, as a woman who graduated from law school in 1975, and the 12th woman in Ontario to be appointed to any level of court in 1989, it has been a day of reflection.

As a prosecutor with the Federal Department of Justice, and subsequently a sole practitioner as a criminal defence counsel, I was able to achieve, in a different time, with different challenges, a “work / life balance that, well, worked for me.” I have been fortunate to have a stimulating career and to raise two decent, multifaceted children, now young adults, who are actually at different stages in their legal studies. I often quip – they are doing well in spite of me.

Although I sit daily in a Court that deals with all women in custody in Metropolitan Toronto, my position on the Board of Directors, and now President, of the Canadian Chapter of the International Association of Women Judges, has permitted me to shift my focus to the considerable challenges of women globally.

I am here to discuss what our organization does to promote the rule of law and perhaps more importantly, in the context of this symposium, demonstrate where the practice of law can take you.

J'ai l'honneur de vous adresser la parole en tant que présidente du Chapitre canadien de l'Association internationale des femmes juges. Notre chapitre compte plus de trois cents membres de tous les niveaux des tribunaux de notre pays. Nous sommes un chapitre bilingue ayant une présence à la fois solide et dynamique au Québec.

The Canadian Chapter is involved in outreach activities which promote the rule of law both nationally and internationally. We also participate in programs sponsored by the umbrella organization, the International Association of Women Judges.

What have we done to promote the rule of law nationally and internationally?

Nationally, our Chapter has organized a significant undertaking with the Native Law Centre in Saskatoon. The Centre has a pre-law preparation course for aboriginal students. In fact, many aboriginal students are accepted into law schools in Canada on the condition that they successfully complete this program. Student needs are assessed to ensure our annual contribution is used to benefit Native women in the program.

I was one of several women involved in this exciting initiative. Who would have thought that a woman who started practicing law in Manitoba in the mid-70's would today, be in a position to have a positive impact on aboriginal women embarking on their legal careers.

On the international front, our Chapter entered into an agreement with the Fondation Regard D'Amour in Bénin, West Africa, to foster the exchange of information about our judicial systems with an emphasis on the protection of human rights, the independence of the judiciary and the role of judges. To that end, we assisted the Bénin Chapter with the publication of *Femmes Judges du Bénin : Visages et contribution à l'évolution du droit*. One of the goals of the project was to enhance the profile of women

in the judiciary by increasing the awareness of women and girls in Bénin with respect to careers in law and the magistrature.

The book has been distributed widely, both in Bénin and internationally. The seed was planted in young girls' minds that yes they, too, can become lawyers and judges.

This seemingly banal initiative captured the imagination of the international community as it demonstrates the potential to make a difference in the lives of women and girls in developing nations.

On a personal note, I was incredibly moved when I first saw the Bénin book with the Canadian flag emblazoned on the cover. It was not just that I was part of a team of committed women in both Canada and Bénin who had a vision which after countless hours of work came to fruition – it was more – Winnipeg to West Africa in 35 years.

In addition, our Chapter co-operates with the International Association of Women Judges (IAWJ) to further their objectives.

The IAWJ is a non-profit, non-partisan organization of more than 4,000 members at all judicial levels in more than 90 nations. Although the membership is diverse, all share a commitment to equal justice and the rule of law.

The IAWJ provides judicial education programs to advance human rights, eliminate discrimination on the basis of gender and promote access to justice. Of interest, no doubt, to the women in this room are the IAWJ programs pertaining to the role of women in the workplace. The British Council identified “gender” and “leadership” as key themes for an IAWJ project in the Near East and North Africa Region to address issues of cultural and traditional stereotyping of women's role in the workplace and society. This culminated in an important project entitled “Women @ Work.”

At a recent conference in Egypt, “Networking for Change – Women in the Judiciary,” views were exchanged on discrimination, challenges facing women judges as professionals and how to inspire younger generations of women to consider judicial careers.

I encourage you all, at some point in your professional lives, to consider a judicial career. Although I was both fulfilled and challenged as a prosecutor and defence counsel, being a judge for twenty years has permitted me to serve the public and the legal profession in ways that a young woman in 1975 could not have imagined. My position has exposed me to a wide range of interests and opportunities, which have not only enhanced my career, but also enabled me to make a difference.

As Chief Justice Beverley McLachlin has underscored – Women Judges Do Make A Difference!

I witnessed this difference and the ability of women to have an impact on the rule of law at the international conferences I have had the privilege of attending.

My first foray at an international event was in Sydney, Australia, for the 8th Biennial Conference, “An Independent Judiciary: Culture, Religion, Gender and Politics”. Women from Afghanistan to Zambia, dressed in western style suits, saris, hijabs, kaftans and vibrant African head wraps, freely shared their incredible stories as women judges in their respective countries.

The first speaker was a woman judge from Afghanistan, who, with incredible courage and remarkable candour, recounted her experience as a judge before, during and after the Taliban regime. This was followed by tales of imprisonment and judging during insurrections and military coups. The moral fibre, tenacity and strength of character to uphold the rule of law in such circumstances is a testament to the principled women I encountered.

The theme of the 9th Biennial Conference in Panama City, “Equal Justice for All – Access, Discrimination, Violence and Corruption”, also produced compelling vignettes – Equality through the lens of the caste system; prohibitions on women working outside the home; and judging in the time of corruption. Again, the overarching impression in my mind was the fortitude and determination of these extraordinary women to apply the rule of law and how blessed we are in our great country – Canada.

Many of the concepts that animate our law - concepts that we take for granted -are only now being implemented in emerging democracies. Issues such as access to justice, violence against women, prohibitions against female genital mutilation, the role of custom, property rights of women, reform of the law of evidence and the adequacy of judicial infrastructure have been influenced by the exchange of ideas that inevitably occur at these meetings.

The challenges of our sister judges in Haiti, some of whom have not been heard from, who will have to come to terms with judging without a courthouse, court records or law books, are yet to be told.

The theme “Judicial Challenges in a Changing World” will be explored this spring in Seoul, South Korea.

The UN High Commissioner for Human Rights, a woman judge and former member of the IAWJ, is a confirmed speaker. Navanethem Pillay’s modest roots in South Africa ultimately took her to Harvard Law School, followed by a series of firsts:

- The first woman to open a law practice in South Africa
- The first non-white woman to be appointed to the High Court in South Africa
- The only woman judge for the first 4 years of her tenure on the International Criminal Tribunal and,
- Her election to the first panel of judges of the International Criminal Court

Navanethem Pillay’s distinguished career is one of service to human rights and equal justice. Her unique insight into the demands of applying the rule of law will no doubt be one of the highlights of the event.

It was at my first international conference that my commitment to the IAWJ-CC was solidified. Meeting judges from a variety of countries with diverse backgrounds and experiences was and continues to be a source of inspiration.

I have been enriched by the many women who serve the public in areas of conflict, war, poverty and transition, who strive to uphold the rule of law and do justice in difficult circumstances.

As Chief Justice McLachlin stated in her memorable remarks to our Association, in Sydney:

“Women judges, in the developing world, in the face of great difficulty, are working tirelessly to bring justice to their fellow citizens. Without such women, the quest for the rule of law would surely falter.”

I have endeavoured to demonstrate that women do make a difference in promoting the rule of law.

I encourage you all to broaden your horizons. To seize opportunities as they present themselves – and present themselves they will.

Merci beaucoup pour votre attention. Thank you.

**The Honourable Justice Petra Newton
Ontario Court of Justice
President, Canadian Chapter,**

The IAWJ-CC/NJI Biennial Conference

It was sleeting in Ottawa from November 3-5, 2009, but inside the Fairmont Chateau Laurier hotel it was all warmth as 85 judges from across Canada greeted each other at the 4th Biennial Conference of the IAWJ-CC and NJI. Each biennial, the conference focuses on emerging issues in the law. It is always an engaging and thoughtful conference, which this year explored the argument, made

by the Chief Justice of Canada, that to achieve meaningful equality, “the law must be infused with women’s realities”. Using a gender-focused lens, the program considered a range of topics, from whether or not judges are “getting” gender in the law, to the diverse legal situations of unmarried spouses, the anguish of parental mobility, the feminization of poverty in Canadian

insolvency proceedings, whether or not Domestic Violence Courts and processes cure social ills, the experience of women and children in prison, law reform in the area of sexual assault, and the legal response to the problem of sexual trafficking in women and children.

The Keynote Address, “Infusing the Law with the Realities of Women’s Experience”, was delivered by the Right Honourable Chief Justice of Canada, Beverly McLachlin. The Chief Justice wove the elements of the program into the fabric of the law within the context and challenges facing judges making decisions in a contemporary Canadian society. She emphasized the need for justice to work not just theoretically, but “on the ground”, and to be applied to take full account of the realities of women’s lives with a view to closing any justice gaps. The Keynote Address not only set the stage for the Program, but ensured the participants were mindful, that for the law to fully operate, there is an obligation to be aware and understand the experiences of those who appear before us. The IAWJ-CC and NJI are grateful to, and thank, the Chief Justice for taking time from her busy schedule to open the conference.

The conference was not just work. There was also time for relaxation, reflection, and meeting new and old friends. The Tuesday evening “Book Club” was memorable as Professor Constance Backhouse brought to life, with a skilled reading, one of the subjects from her book, *Carnal Crimes: Sexual Assault Law in Canada, 1900-1975*. In setting the context, she read with engaging passion, compassion, and humour. Wednesday evening was a wonderful soiree. Its highlight was the address by

each of our special guests, Joan Winship, Executive Director of the IAWJ and IAWJ President, Judge Leslie Alden, and the introduction of the new IAWJ-CC President, Justice Petra Newton.

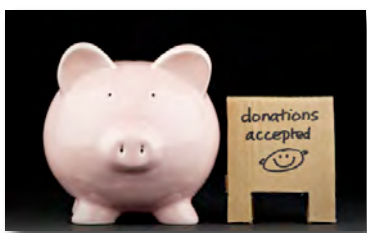
A singular highlight of each biennial conference is the silent auction and this year was no exception. With the wealth of diverse items donated by the conference participants, over \$4,000.00 was raised. These funds will assist in bringing two judges from Benin to the IAWJ International Conference in Seoul, Korea. As always, the silent auction was skillfully organized by Judge Barbara Beach and Justice Deborah Gass, who are becoming the IAWJ-CC “silent auction specialists” as they volunteer their time for each conference. They are owed a debt of gratitude and thanks.

This successful conference was not by happenstance. Thanks are due to the Planning Committee headed by then-IAWJ-CC President Justice Lucie Lavigne and members: Judge Nancy Flatters, Justice Thea Herman, Justice France Thibault, Justice Brian Lennox and Professor Brettel Dawson from the NJI, Professor Jane Bailey, and our partners, the University of Ottawa and Carleton University.

The IAWJ-CC looks forward to planning its next Canadian biennial conference, and to maintaining the tradition of challenging, integrated and future-focused topics.

The Honourable. Judge Nancy Flatters
Provincial Court of Alberta

The Donation Project



The IAWJ-CC instituted The Donation Project in March 2009 to allow members to acknowledge significant events in their own lives and the lives of their colleagues, family and friends. Over the years we have all made donations to honour peoples’ achievements, acts of kindness and memory.

The IAWJ-CC fund is available for such donations. The proceeds are used in financing our many worthwhile initiatives. The donation is NOT tax deductible because

we are not a registered charity. To date, The Donation Project has generated \$494.00.

If you are interested in making a donation to this project, please send your cheque payable the **Canadian Chapter-IAWJ**, with the particulars of the person honoured/acknowledged/remembered, to our **Treasurer**:

la juge Rolande Matte
Cour du Québec
Chambre de la jeunesse
410, rue de Bellechasse Est
Montréal, QC H2S 1X3

Judge Matte will send a personal letter to the person you designate outlining the objectives of the IAWJ-CC and our many worthwhile initiatives, and will send you an acknowledgment and a copy of her letter sent to the designated person.

The Last Word **A Message from IAWJ-CC President Petra Newton**

I am honoured to serve as President of the Canadian Chapter of the International Association of Women Judges. Although I recognize the challenges of this position, I embrace them with both energy and enthusiasm.

I will endeavour to continue the tradition of the exceptional Presidents with whom I have had the privilege of working as a member of the Board of Directors. I hope to build on their considerable achievements with vision, dedication and passion for the mandate of our organization.

One of my goals is to encourage our talented membership to become involved in the numerous committees which have made such a difference in the lives of women and girls both nationally and internationally. I was personally touched by the many positive comments that I received in response to my email asking members to volunteer. It reaffirms my belief that our members welcome enhanced participation in our many worthwhile initiatives.

I would also encourage you to attend the next International Biennial Conference, in Seoul, South Korea, from May 11-15, 2010. The conference theme is Judicial

Challenges in a Changing World and I am confident Canada will have a strong and dynamic presence.



Justice Lucie LaVigne passes the banner to Justice Petra Newton

Although the program is not finalized, Navanethem (Navi) Pillay, UN High Commissioner for Human Rights, and Judge Sang-Hyun Song, President of the International Criminal Court, are confirmed speakers at what promises to be a stimulating conference in an exciting venue.

It was at my first International Conference that my commitment to the IAWJ-CC was solidified. Meeting judges from countries from Afghanistan to Zambia was and continues to be a source of inspiration. I was enriched

by the many women who I met internationally who serve the public in areas of conflict, war, poverty and transition who strive to uphold the rule of law and do justice in difficult circumstances. I now have a more nuanced appreciation of how blessed we are to be women judges in our great country – Canada.

I look forward to working with you all, forging new friendships, and making a positive impact at a critical juncture in the history of our organization.

Thank you for your confidence and support.

The Honourable Justice Petra Newton
Ontario Court of Justice
President, Canadian Chapter
International Association of Women Judges



2009/2010 Board of Directors



International Director Tamarin Dunnet and
IAWJ President Leslie Alden

Board of Directors 2009-2010
Canadian Chapter, International Association of Women Judges

Executive Committee:

President: The Hon. Madam Justice Petra Newton, Ontario Court of Justice
Past President: The Hon. Madame la juge Lucie LaVigne, Cour du Banc de la Reine
Vice President: The Hon. Madame la juge Danielle Côté, Cour du Québec
Secretary: The Hon. Madam Justice Deborah Gass, Supreme Court of Nova Scotia
Treasurer: The Hon. Madame la juge Rolande Matte, Cour du Québec
International Director: The Hon. Madam Justice Tamarin Dunnet, Ontario Superior Court of Justice
Director At Large: The Hon. Madam Justice Barbara J. Beach, Provincial Court of Nova Scotia

Directors:

The Hon. Justice Lucie LaVigne, Court of Queen's Bench of New Brunswick
The Hon. Justice Petra Newton, Ontario Court of Justice
The Hon. Judge Danielle Côté, Cour du Québec
The Hon. Justice Tamarin Dunnet, Ontario Superior Court of Justice
The Hon. Judge Barbara Beach, Provincial Court of Nova Scotia
The Hon. Justice Deborah Gass, Supreme Court of Nova Scotia
The Hon. Judge Rolande Matte, Cour du Québec
The Hon. Justice Sylviane Borenstein, la Cour supérieure du Québec
The Hon. Justice Diane Campbell, Tax Court of Canada
The Hon. Justice Louise Charbonneau, Supreme Court of the Northwest Territories
The Hon. Judge Shehni Dossa, Provincial Court of British Columbia
The Hon. Judge Judith Elliott, Provincial Court of Manitoba
The Hon. Judge Nancy Flatters, Provincial Court of Alberta
The Hon. Justice Deborah Fry, Supreme Court of Newfoundland
The Hon. Justice Victoria Gray, Supreme Court of British Columbia
The Hon. Justice Sheila Greckol, Court of Queen's Bench of Alberta
The Hon. Justice Thea Herman, Ontario Superior Court of Justice
The Hon. Justice Brenda Keyser, Court of Queen's Bench of Manitoba
The Hon. Justice Michele Murphy, Prince Edward Island Court of Appeal
The Hon. Justice Freda Steel, Court of Appeal of Manitoba
The Hon. Judge Rosemary Weisgerber, Provincial Court of Saskatchewan
The Hon. Justice Donna Wilson, Court of Queen's Bench of Saskatchewan

Committees 2009/2010

Canadian Chapter, International Association of Women Judges

Membership

The Hon. Justice Sylviane Borenstein, la Cour supérieure du Québec
The Hon. Justice Diane Campbell, Tax Court of Canada

Communications

The Hon. Justice Sheila Greckol, Court of Queen's Bench of Alberta, Edmonton
The Hon. Justice Victoria Gray, Supreme Court of British Columbia, Vancouver

Website & Archives

The Hon. Justice Michele Murphy, Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division, Charlottetown

Education & Conference

The Hon. Justice Freda Steel, Court of Appeal of Manitoba
The Hon. Justice France Thibault, Court of Appeal of Québec, Québec
The Hon. Judge Danielle Côté, Cour du Québec
The Hon. Judge Nancy Flatters, Provincial Court of Alberta, Calgary

Nomination & Board Development

The Hon. Justice Lucie A. LaVigne, Court of Queen's Bench of New Brunswick, Edmundston
The Hon. Justice Tamarin Dunnet, Ontario Superior Court of Justice, Toronto
The Hon. Judge Rosemary Weisgerber, Provincial Court of Saskatchewan, Prince Albert
The Hon. Judge Danielle Côté, Cour du Québec

International Outreach

The Hon. Justice Tamarin Dunnet, Ontario Superior Court of Justice, Toronto

Bénin

The Hon. Justice Thea P. Herman, Ontario Superior Court of Justice, Toronto

The Hon. Justice Virginia Schuler, Supreme Court of the Northwest Territories, Yellowknife

The Hon. Justice Patricia Hennessy, Ontario Superior Court of Justice, Sudbury

The Hon. Juanita Westmoreland-Traoré, Court of Québec, Montréal

The Hon. Justice Louise Charbonneau, Supreme Court of the Northwest Territories

The Hon. Judge Julie Thorburn, Ontario Superior Court of Justice, Toronto

International Opportunities

The Hon. Judge Shehni Dossa, Provincial Court of British Columbia

The Hon. Justice Thea P. Herman, Ontario Superior Court of Justice, Toronto

The Hon. Justice Freda Steel, Court of Appeal of Manitoba

The Hon. Judge Nancy Flatters, Provincial Court of Alberta, Calgary

The Hon. Judge Lisa Gagnon, Court of Quebec

The Hon. Moira Legere-Sers, Supreme Court of Nova Scotia, Halifax

New Project

The Hon. Justice Louise Charbonneau, Supreme Court of the Northwest Territories

The Hon. Judge Danielle Côté, Cour du Québec

The Hon. Justice Virginia Schuler, Supreme Court of the Northwest Territories, Yellowknife

The Hon. Justice Brenda Keyser, Court of Queen's Bench of Manitoba, Winnipeg

National Outreach

The Hon. Justice Donna Wilson, Court of Queen's Bench Saskatchewan, Regina

Native Law Project

The Hon. Justice Donna Wilson, Court of Queen's Bench Saskatchewan, Regina

Speakers Bureau

The Hon. Judge Danielle Côté, Cour du Québec

The Hon. Justice Deborah Gass, Supreme Court of Nova Scotia, Halifax

The Hon. Justice Bonnie Warketin, Ontario Superior Court of Justice, Toronto

Constitution and By-laws

The Hon. Justice Deborah Fry, Supreme Court of Newfoundland

Strategic Planning

The Hon. Judge Barbara Beach, Provincial Court of Nova Scotia, Halifax

The Hon. Justice Donna Wilson, Court of Queen's Bench Saskatchewan, Regina

The Hon. Justice Virginia Schuler, Supreme Court of the Northwest Territories, Yellowknife

The Hon. Justice Patricia Hennessy, Ontario Superior Court of Justice, Sudbury

Canadian Judges to South Korea

The Hon. Judge Danielle Côté, Cour du Québec

The Hon. Judge Judith Elliott, Provincial Court of Manitoba

The Hon. Justice Lucie A. LaVigne, Court of Queen's Bench of New Brunswick, Edmundston

The Hon. Judge Rolande Matte, Cour du Québec

Donation Project

The Hon. Judge Rolande Matte, Cour du Québec

Contacting IAWJ

(until further notice)

International Association of Women Judges

1850 M Street NW, Suite 350

Washington, D.C. 20036

Website: www.iawj.org

Telephone: 202-223-4455

Facsimile: 202-223-4480

Email: office@iawj.org

Accent is an IAWJ-CC publication. The Editors, Justice Victoria Gray, Justice Sheila Greckol, Judge Julie Dutil, and Judge Judith Elliott, accept responsibility for all errors and omissions. Your input would be gratefully received. Please contact at Sheila.Greckol@albertacourts.ca. IAWJ-CC gratefully acknowledges the translation assistance of Justice Louise Charbonneau (Supreme Court of the Northwest Territories).

Table des matières

RÉSERVEZ LA DATE	1
Planification stratégique	2
Où la pratique du droit et le CC-AIFJ peut vous mener	4
La conférence biennale du CCAIFJ/INM	6
Le Projet des dons.....	7
Le dernier mot	8
Comité de direction et Conseil d'administration 2009/2010	9
Comités 2009/2010	9
Joindre l'AIFJ (jusqu'à nouvel avis)	10

Faits et chiffres

1. Réservez la date! L'Institut national de la magistrature, et le Chapitre canadien de l'AIFJ - Les difficultés de rendre un jugement: du mercredi 11 mai au vendredi 13 mai 2011, Vancouver, Colombie-Britannique.
2. Prochaine conférence biennale de l'AIFJ: du 11 au 15 mai 2010 à Séoul, Corée du Sud
3. Nombre de membres du CC-AIFJ: 333
4. Nombre de membres de l'AIFJ: plus de 4,000 membres provenant d'au-delà de 87 pays et représentant tous les paliers de tribunaux

RÉSERVEZ LA DATE

Les difficultés de rendre un jugement Du 11 au 13 mai 2011



L'Institut national de la magistrature, et le Chapitre canadien de l'AIFJ (en collaboration avec la faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique) présente le colloque "Les difficultés de rendre un jugement" B Vancouver du 11 au 13 mai 2011.

L'hon. Juge Petra Newton
Cour de justice de l'Ontario, Toronto
présidente, Chapitre canadien
Association internationale des femmes juges

Planification stratégique

En novembre 2009, une majorité des membres du conseil d'administration se sont rencontrées à Ottawa pour une séance de planification stratégique. L'objectif de cette séance était d'examiner et de discuter des résultats d'un sondage effectué auprès des membres en septembre 2009, et d'utiliser ces résultats pour clarifier les objectifs de l'organisation et élaborer un plan pour l'avenir. Par ailleurs, le conseil d'administration souhaitait vivement améliorer ses méthodes de communication avec ses membres, ses membres potentiels, et les sceptiques.

Sondage auprès des membres

Le taux de réponse au sondage fut excellent, et le conseil d'administration est reconnaissant envers les membres qui ont pris le temps de partager leurs opinions. Les résultats du sondage nous ont fourni de l'information importante pour les fins du processus de planification stratégique. Les résultats ont démontré un taux de satisfaction élevé chez les membres, bien qu'il y ait place pour amélioration dans certains domaines. L'un de ces domaines est l'importance pour le Chapitre d'avoir des objectifs et résultats plus clairs et plus concrets.

Le sondage a aussi démontré que plusieurs membres du CC- AIFJ se sont jointes à l'organisation pour établir des liens avec d'autres femmes juges et faire partie d'une communauté qui s'entraide, tant au Canada qu'à l'étranger. Les membres considèrent que les conférences jouent un rôle important pour créer et favoriser la croissance de cette communauté d'entraide, et désirent que ces conférences aient une dimension éducative importante.

Au plan financier, une large majorité de juges étaient en faveur d'une augmentation des frais d'adhésion au Chapitre, jusqu'à un montant entre 100\$ et 125\$. Une telle augmentation pourrait permettre au conseil d'administration d'élargir ses programmes et d'améliorer les mécanismes de communication avec les membres.

Séance de planification stratégique

La séance de planification stratégique a porté principalement sur les objectifs de l'organisation et sa structure. Les résultats du sondage et les discussions en groupe nous ont permis d'établir clairement que nos programmes, l'adhésion de nos membres, et notre structure de gouvernance sont étroitement liés. Par exemple, pour faire croître le taux d'adhésion, nous devons développer et mettre en oeuvre des initiatives plus concrètes, ce qui exige une gouvernance claire et efficace.

Les participantes à la séance de planification se sont divisées en trois groupes pour examiner de plus près trois sujets: les programmes, l'adhésion de membres, et la gouvernance. Les discussions ont fait ressortir beaucoup

d'idées et d'objectifs; le résumé qui suit illustre la teneur de ces discussions.

(a) Programmes

Toutes se sont entendues sur le fait que les programmes qui mènent à des résultats concrets sont ceux qui correspondent le plus aux intérêts des membres. Par exemple, au niveau du rayonnement international, le projet de jumelage avec le Bénin, qui a des objectifs concrets, devrait continuer. Par ailleurs, le groupe était d'avis que de nouveaux projets au niveau international devraient être entrepris pour donner suite aux opinions exprimées par les membres dans le cadre du sondage. Le conseil d'administration a décidé qu'il devrait s'efforcer d'entreprendre un nouveau projet international au cours de l'année. D'autre part, le rayonnement national devrait prendre de l'expansion. Une des possibilités discutées a été celle de créer un Bureau de conférencières.

Nous avons aussi beaucoup discuté des programmes de formation présentés par le CC- IAFJ. Ces programmes sont appréciés des membres et devraient continuer. Par contre, il y aurait lieu de les encadrer davantage et de les planifier de façon plus structurée. Il a été convenu qu'un plan quinquennal devrait être élaboré pour établir longtemps d'avance les dates et les thèmes des conférences.

(b) L'adhésion de membres

Le groupe qui a discuté de la question de l'adhésion des membres a discuté des mesures qui pourraient contribuer à augmenter le niveau d'implication des membres. Pour le conseil d'administration, il est clair que certains membres du Chapitre veulent s'impliquer véritablement dans ses activités. Le conseil d'administration va donc s'efforcer de développer des mécanismes qui permettraient aux membres qui désirent s'impliquer d'être mis en contact direct avec une activité de l'organisation. D'autres options pour le recrutement seront aussi examinées.

(c) Gouvernance

Le CC- IAFJ n'a pas de directeur exécutif. Les membres de son conseil d'administration et de ses divers comités sont répartis à travers plusieurs fuseaux horaires et tiennent leurs réunions surtout par appels conférences. Cela pose parfois des défis considérables. Le conseil d'administration en est venu à la conclusion que le CC - AIFJ pourrait fonctionner plus efficacement si le nombre de comités était réduit de 15 à 8. Ceci pourrait également libérer du temps pour des activités et des programmes concrets. Ce qui suit résume la nouvelle structure de comités proposée au conseil d'administration.

1. Le Comité exécutif se réunira régulièrement, et aura l'autorité, financière et autre, pour prendre les décisions de routine. L'ancien comité des finances, qui était auparavant constitué de la trésorière, deviendra partie intégrante du comité exécutif.

2. Le comité des adhésions sera responsable d'améliorer et augmenter l'adhésion au CC - IAFJ. Son mandat, entre autres, sera de susciter l'intérêt de juges à la retraite pour les activités de l'organisation. Le comité maintiendra la base de données qui contient la liste des membres, et fera preuve de créativité pour saisir les occasions de susciter l'intérêt de nouveaux membres.

3. Le comité des communications devra décider de l'avenir du bulletin Accent. S'il est décidé de mettre fin à sa publication, le comité développera de nouveaux moyens de communiquer avec les membres. La création d'un site web et les archives de l'organisation feront partie des responsabilités de ce comité. La création d'un site web pourrait être très utile et permettre d'innover, d'établir des nouveaux programmes, de partager l'information et de recruter de nouveaux membres. Par contre, un site web peut aussi avoir des désavantages, dans un contexte où l'on cherche à établir une présence dans le domaine public tout en maintenant un niveau adéquat de protection de la vie privée. Le comité des communications aura un sous-comité responsable de la traduction.

4. Le comité de l'éducation et des conférences travaillera conjointement avec le comité du rayonnement international pour organiser les conférences de formation biennales, ainsi qu'avec d'autres comités le cas échéant. Il sera responsable des sous-comités qui s'occupent du développement de programmes de formation, tant ceux présentés conjointement avec l'Institut National de la Magistrature, que d'autres programmes qui pourraient être organisés. Ce comité sera en contact avec le comité des adhésions pour s'assurer, autant que possible, que les membres qui sont intéressés à participer à l'élaboration de programmes de formation puissent le faire. Le comité élaborera également des objectifs à long terme pour la planification des programmes de formation, de façon à ce que les membres du CC- AIFJ aient de plus grandes occasions d'y participer.

5. Le comité des nominations et de développement du conseil d'administration sera responsable du recrutement et de la formation de nouveaux membres du conseil. Ce mandat inclut l'examen de la meilleure façon d'avoir un conseil d'administration qui est représentatif, tout en étant fonctionnel.

6. Le comité de rayonnement international planifiera, de concert avec le comité de l'éducation et des conférences, la participation du Chapitre aux conférences biennales.

Son rôle sera également de développer, entreprendre et gérer les programmes internationaux.

7. Le comité de rayonnement national aura pour rôle de développer, entreprendre et gérer les programmes au plan national, au même titre que le fait, sur le plan international, le comité de rayonnement international.

8. Le comité de la Constitution et des règlements examinera les changements qui devraient être apportés à la Constitution et aux règlements. Pour l'instant, il demeurera un comité distinct du comité exécutif, mais il est possible que son rôle soit éventuellement confié au comité exécutif.

Le mandat de chacun de ces comités évoluera probablement avec le temps. Ce résumé dresse simplement un portrait général des responsabilités de chaque comité.

Celles qui ont participé à la séance de planification stratégique ont conclu que la communication avec nos membres devait être plus efficace. Nos membres ont soulevé la question à savoir si la publication du bulletin Accent vaut le temps et les ressources qui y sont consacrés. Il est possible qu'il y ait des moyens moins coûteux pour communiquer avec nos membres. Certaines idées ont été proposées, comme l'établissement d'un site web, et la dissémination d'information et de mises à jour par courriel, avec des hyperliens donnant accès à de l'information plus détaillée. Une partie des revenus générés par l'augmentation des frais d'adhésion pourrait servir à engager un webmestre pour établir, maintenir et surveiller un site web.

J'espère que ce texte donnera aux membres du CC - AIFJ une meilleure idée d'où en est le conseil d'administration dans sa planification stratégique pour le Chapitre. Pour celles d'entre nous qui ont travaillé à la planification de la séance du mois de novembre, il a été très intéressant et excitant d'étudier les opinions exprimées par les membres par l'entremise du sondage, et d'entreprendre le processus nécessaire à la mise en oeuvre ces nouvelles idées.

Ce rapport concernant la séance de planification stratégique ne serait pas complet si je ne partageais pas avec vous l'énoncé de mission qui, vous en conviendrez j'espère, explique en quelques mots ce que nous espérons accomplir:

Mettre en valeur le travail des femmes juges, nationalement et internationalement, dans la poursuite de l'égalité, l'indépendance judiciaire, et la règle de droit.

**L'hon. juge Barbara Beach
Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse**

Où la pratique du droit et le CC-AIFJ peut vous mener

Ce discours a été prononcé par notre Présidente en février 2010 lors du premier colloque annuel de femmes juristes, « encourager et célébrer nos succès ». Ce colloque s'est tenu à Ottawa et a été conjointement parrainé par le Barreau du Haut-Canada et l'Association du Barreau du Comté de Carleton

Je suis très honorée de participer à ce premier colloque annuel de femmes juristes. Cette journée a été révélatrice pour nous toutes. Les conférencières enthousiastes qui ont établi où nous étions auparavant, où nous sommes maintenant, et vers où nous nous dirigeons, m'ont inspirée.

J'ai été témoin de changements incontestables dans la profession juridique au cours de ma carrière. Reste à savoir si ces changements seront suffisants pour assurer la rétention du talent remarquable et de la perspective que les femmes apportent à cette profession. Mais j'ai confiance que l'énergie, l'expérience et la détermination qui règnent dans cette salle augurent bien pour l'avenir des femmes dans la profession juridique. Je vous en félicite toutes.

Pour moi, licenciée de la faculté de droit en 1975, et la 12e femme à être nommée à la magistrature en Ontario en 1989, cette journée en a été une de réflexion.

Comme procureure de la Couronne avec le Ministère fédéral de la Justice, et ensuite exerçant seule comme avocate de la défense, je suis parvenue, à une époque différente qui présentait des défis différents, à vivre une conciliation travail-famille qui a fonctionné pour moi. J'ai eu la chance d'avoir une carrière stimulante et d'élever deux bons enfants aux talents multiples. Ils sont maintenant de jeunes adultes, et à différentes étapes de leurs études juridiques. Je dis souvent, à la blague, qu'ils ont du succès malgré moi.

Bien que je siège, à tous les jours, à une Cour où comparaissent toutes les femmes qui sont en détention dans la région Métropolitaine de Toronto, mon poste au conseil d'administration, et maintenant à la Présidence du Chapitre Canadien de l'Association internationale des femmes juges, a orienté mon action vers les défis considérables auxquels les femmes, globalement, font face.

Je suis ici pour vous parler de ce que notre organisation fait pour promouvoir la règle de droit, et, ce qui est peut-être plus important encore dans le cadre de ce colloque, vous démontrer où peut vous mener la pratique du droit.

J'ai l'honneur de vous adresser la parole en tant que présidente du Chapitre canadien de l'Association internationale des femmes juges. Notre chapitre compte plus de trois cents membres de tous les niveaux des

tribunaux de notre pays. Nous sommes un chapitre bilingue ayant une présence solide et dynamique au Québec.

Le Chapitre canadien est engagé dans des activités de rayonnement qui font la promotion de la règle de droit au plan national et international. Nous participons aussi à des programmes parrainés par notre organisation cadre, l'Association internationale des femmes juges.

Qu'avons nous fait pour faire la promotion de la règle de droit au plan national et international?

Au plan national, notre Chapitre a organisé un projet important avec le centre de droit autochtone à Saskatoon. Le centre a un cours préparatoire aux études en droit pour les étudiants autochtones. Plusieurs étudiants autochtones sont acceptés dans des écoles de droit au Canada à condition qu'ils complètent ce programme. Les besoins des étudiants sont examinés et nous nous assurons que notre contribution annuelle sert à aider les femmes autochtones qui sont dans ce programme.

J'ai été une de celles qui a été impliquée dans ce projet excitant. Qui aurait pu croire qu'une femme qui a commencé à pratiquer le droit au Manitoba au milieu des années 70 serait, aujourd'hui, en mesure d'avoir un impact positif sur les femmes autochtones qui s'approprient à entreprendre une carrière juridique?

Sur le plan international, notre Chapitre a conclu un accord avec la Fondation Regard d'Amour au Bénin, en Afrique de l'Ouest, pour encourager les échanges d'information au sujet de nos systèmes juridiques, mettant l'accent sur la protection des droits de la personne, l'indépendance de la magistrature et le rôle des juges. À cette fin, nous avons aidé le Chapitre du Bénin à publier *Femmes Juges du Bénin: Visages et contribution à l'évolution du droit*. Un des objectifs du projet était d'améliorer la visibilité des femmes dans la magistrature en sensibilisant davantage les femmes et les filles au Bénin au sujet des carrières en droit et au sein de la magistrature.

Le livre a été distribué à grande échelle, au Bénin et ailleurs dans le monde. La graine a été plantée dans l'esprit de jeunes filles: oui, elles aussi peuvent devenir des avocates et des juges.

Ce projet, qui pouvait sembler banal, a éveillé l'imagination de la communauté internationale parce qu'il démontre qu'il est possible de faire une différence dans la vie des femmes et des filles dans les pays en développement.

Personnellement, j'ai été incroyablement émue quand j'ai vu, pour la première fois, le livre du Bénin avec le drapeau du Canada peint sur sa couverture. Ce n'était pas simplement d'avoir fait partie d'une équipe de femmes engagées, du Canada et du Bénin, qui ont eu une idée et ont réussi à la mener à bien après un nombre incalculable d'heures de travail. C'était bien plus - de Winnipeg à l'Afrique de l'Ouest, en 35 ans !

Notre Chapitre collabore aussi avec l'Association internationale de femmes juges (AIFJ) dans l'atteinte de leurs objectifs.

L'AIFJ est un organisme à but non lucratif, non-partisan, qui compte plus de 4,000 membres de tous les niveaux de tribunaux dans plus de 90 pays. Il y a une grande diversité parmi les membres, mais toutes partagent un engagement pour une justice égalitaire et la règle de droit.

L'AIFJ fournit des programmes de formation pour faire progresser les droits de la personne, éliminer la discrimination fondée sur le sexe, et promouvoir l'accès à la justice. Les femmes dans cette salle seront certainement intéressées aux programmes de l'AIFJ qui portent sur le rôle des femmes en milieu de travail. Le British Council a identifié le sexe et le leadership comme thèmes clés pour un projet de l'AIFJ dans le Proche Orient et l'Afrique du Nord qui visent à examiner la question des stéréotypes culturels et traditionnels concernant le rôle des femmes en milieu de travail et dans la société. Ceci est devenu un projet important, intitulé : Women @ Work.

Récemment, lors d'une conférence en Égypte, Networking for change - Women in the Judiciary (Se réseauter pour le changement - les femmes dans la magistrature), des idées ont été échangées au sujet de la discrimination, des défis auxquels les femmes juges font face dans leur profession, et comment inspirer les jeunes femmes à considérer la possibilité d'une carrière dans la magistrature.

Je vous encourage toutes, pendant votre carrière, à considérer la possibilité de poursuivre votre carrière dans la magistrature. J'ai été comblée et stimulée au cours de ma carrière d'avocate, tant en poursuites criminelles qu'en défense, mais le fait d'avoir été juge depuis 20 ans m'a permis de dispenser un service au public, et à la profession juridique, de façon que la jeune femme que j'étais en 1975 n'aurait jamais pu imaginer. Mon poste m'a mis en contact avec un large éventail d'intérêts et de possibilités qui ont non seulement rehaussé ma carrière, mais m'ont permis de faire une différence.

Comme l'a souligné la Juge en chef Beverley McLaughlin, les femmes juges font une différence!

J'ai été témoin de cette différence, et de la capacité des femmes d'avoir un impact sur la règle de droit lors de

conférences internationales auxquelles j'ai eu la chance de participer.

Ma première incursion à une conférence internationale a été à Sydney, en Australie, pour la 8e conférence biennale, An Independent Judiciary: Culture, Religion, Gender and Politics (L'indépendance de la magistrature: culture, religion, sexe et politique). Des femmes de l'Afghanistan à la Zambie, vêtues à l'occidentale, de saris, de hijabs, kaftans, et des turbans africains colorés, ont librement partagé d'incroyables histoires concernant leur vie en tant que femmes juges dans leurs pays respectifs.

La première conférencière fut une femme juge de l'Afghanistan qui, avec un courage et une franchise exceptionnels, a raconté son expérience en tant que juge avant, durant et après le règne du régime taliban. Ont suivi des histoires portant sur l'emprisonnement, sur le travail au sein de la magistrature pendant des périodes d'insurrection et de coup d'état. Le sens moral, la ténacité et la force de caractère nécessaires pour maintenir la règle de droit dans de telles circonstances démontrent la valeur de ces femmes de principes que j'ai rencontrées.

Le thème de la 9e conférence biennale à Panama City Equal Justice for All - Access, Discrimination, Violence and Corruption (Justice égale pour tous - accès, discrimination, violence et corruption) a également donné lieu à des portraits saisissants: l'égalité vue à travers la lentille du système de castes; l'interdiction pour les femmes de travailler à l'extérieur de la maison; et l'exercice de la profession de juge là où règne la corruption. Encore une fois, l'impression principale que je retiens est la force d'âme et la détermination de ces femmes extraordinaires qui appliquent la règle de droit, et à quel point nous sommes chanceuses de vivre dans notre pays, le Canada.

Plusieurs des principes qui sous-tendent notre droit, et que nous prenons pour acquis, commencent à peine à être mis en oeuvre dans les jeunes démocraties. Des questions comme l'accès à la justice, la violence faite aux femmes, l'interdiction de la mutilation génitale des femmes, le rôle de la coutume, la réforme des règles de preuve, et le caractère adéquat des infrastructures judiciaires ont été influencées par les échanges d'idées qui ont lieu pendant ces conférences.

On peut à peine imaginer les défis auxquels seront confrontées nos collègues juges en Haïti - et nous sommes sans nouvelles de certaines d'entre elles - qui devront exercer comme juges sans palais de justice, sans dossiers, sans livres de droit.

Judicial Challenges in a Changing World (Les défis pour la magistrature dans un monde en évolution) sera le thème de la conférence qui se tiendra ce printemps à Séoul, en Corée du Sud.

La Haute Commissaire pour les droits de la personne aux Nations-Unies, une femme juge et ancienne membre de l'IAFJ, sera une des conférencières. Navanethem Pillay vient d'une famille modeste en Afrique du Sud. Elle a étudié à la faculté de droit de Harvard, et a été une pionnière à plusieurs égards:

- la première femme à ouvrir une pratique de droit en Afrique du Sud
- la première femme non blanche à être nommée à la High Court en Afrique du Sud
- La seule femme juge pour les premiers 4 ans de son mandat au Tribunal criminel international
- Elle a été élue sur le premier panel de juges du Tribunal criminel international

Navanethem Pillay a consacré sa carrière exceptionnelle à la défense des droits de la personne et d'une justice égalitaire. Sa connaissance approfondie de ce qu'exige l'application de la règle de droit sera sans doute un point saillant de cet événement.

C'est en participant à ma première conférence internationale que mon engagement envers le CC-IAFJ s'est solidifié. Le fait d'avoir pu rencontrer des femmes juges de différents pays, venant de différents milieux et d'expériences variées, a été, et continue d'être, une profonde source d'inspiration.

J'ai été enrichie au contact de ces femmes qui dispensent un service au public dans des zones où règnent la guerre, la pauvreté, ou qui sont en période de transition, et qui s'efforcent de faire respecter la règle de droit et d'administrer la justice dans des circonstances très difficiles.

Comme la juge en chef McLaughlin l'a dit dans les propos mémorables qu'elle a tenus à Sydney, s'adressant à notre association:

Les femmes juges dans les pays en développement font face à de grandes difficultés, travaillent sans relâche pour rendre justice pour leur concitoyens. Sans ces femmes, la quête pour la règle de droit échouerait certainement.

J'ai essayé de vous démontrer que les femmes font une différence dans la promotion de la règle de droit.

Je vous encourage toutes à élargir vos horizons. Saisissez les occasions qui se présentent - elles se présenteront.

Merci beaucoup pour votre attention

**L'hon. Juge Petra Newton
Cour de justice de l'Ontario
présidente, Chapitre canadien**

La conférence biennale du CCAIFJ/INM

Il y avait de la giboulée à Ottawa du 3 au 5 novembre 2009, mais à l'intérieur du Château Laurier Fairmont, l'ambiance était fort chaleureuse alors que 85 juges des quatre coins du pays se sont rencontrés pour la 4e conférence biennale organisée conjointement par le CC-IAFJ et l'INM. À tous les deux ans, cette conférence porte sur des questions juridiques émergentes. C'est toujours une conférence stimulante qui suscite la réflexion. Cette année, nous avons examiné en profondeur une proposition énoncée par la Juge en chef du Canada: pour atteindre une véritable égalité, le droit doit être imprégné de la réalité des femmes. En utilisant une approche centrée sur le sexe féminin, le programme s'est penché sur un éventail de sujets: la question à savoir si les juges comprennent l'influence du sexe en droit; les différences qui existent au niveau du statut juridique de couples non mariés; l'angoisse qui soulèvent les litiges concernant la mobilité parentale; la féminisation de la pauvreté dans le contexte des procédures de faillites au Canada; la question à savoir si les tribunaux spécialisés en matière de violence conjugale guérissent les maux sociaux; l'expérience vécue par les femmes et les enfants en prison; la réforme du droit en matière d'agressions sexuelles; et la réponse juridique au problème du trafic des femmes et des enfants à des fins sexuelles.

Le discours-programme: Imprégner le droit de la réalité des expériences des femmes, a été prononcé par la Très Honorable Juge en chef du Canada, Beverley McLaughlin. La Juge en chef a mis les éléments du programme dans le contexte du droit, mettant en relief les défis auxquels font face les juges qui rendent des décisions dans notre société canadienne contemporaine. Elle a insisté sur l'importance pour la justice de ne pas fonctionner seulement au niveau théorique, mais également "sur le terrain"; elle a aussi fait valoir que la justice doit être appliquée en tenant compte pleinement de la réalité des femmes, de façon à refermer ce qu'elle appelle les fossés dans la justice. Le discours - programme a non seulement donné le ton au programme, mais a aussi rappelé aux participantes que pour que le droit soit pleinement mis en oeuvre, il faut absolument que les juges soient conscientisés et comprennent l'expérience des justiciables. Le CC-AIFJ et l'INM sont reconnaissants envers la Juge en chef d'avoir pris le temps de venir donner le coup d'envoi à la conférence, et la remercient.

Il n'y a pas eu que du travail à cette conférence. Les participantes ont aussi eu le temps de relaxer, réfléchir, de revoir des vieux amis et d'en rencontrer des nouveaux. Le cercle de lecture du mardi soir a été mémorable, alors que Constance Backhouse nous a fait la lecture d'un des chapitres de son livre, *Carnal Crimes: Sexual Assault Law*

in Canada, 1900-1975. Elle nous a fait cette lecture, et la mise en contexte, avec passion, compassion, et humour. La soirée du mercredi fut merveilleuse. Son point culminant furent les discours prononcés par Joan Winship, directrice exécutive de l'AIFJ, Leslie Alden, la Présidente de l'AIFJ, et la présentation de la nouvelle Présidente du CC-AIFJ, Petra Newton.

Un évènement marquant à chacune de nos conférences biennales est l'encan silencieux. Ce fut le cas encore cette année. Une somme de 4000\$ a été recueillie grâce à tout un éventail d'articles offerts par les participantes à la conférence. Ces fonds seront utilisés pour aider deux juges du Bénin à venir assister à la conférence internationale de l'AIFJ à Séoul, en Corée. Comme toujours, l'encan silencieux a été organisé de main de maître par la juge Barbara Beach et la juge Deborah Gass, qui sont devenues des expertes en la matière, puisqu'elles organisent l'encan à toutes les conférences.

Nous leur en sommes énormément reconnaissantes, et les remercions de tout coeur.

Le succès de cette conférence n'a pas été le fruit du hasard. Nous remercions le comité organisateur. Présidé par la Présidente sortante du CC-AIFJ Lucie LaVigne, ce comité était composé des juges Nancy Flatters, Thea Herman, France Thibault, et Brian Lennox, et de la professeure Brettel Dawson de l'INM. Nous remercions également la professeure Jane Bailey, et nos partenaires, l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton.

Le CC-AIFJ a hâte de préparer sa prochaine conférence biennale. Nous continuerons à choisir des sujets ambitieux, intégrés, et tournés vers l'avenir.

***L'hon. juge Nancy Flatters
Cour provinciale de l'Alberta***

Le Projet des dons



Le CC- AIFJ a établi le Projet des Dons en mars 2009 pour permettre aux membres de souligner des événements marquants dans leur vie ou dans la vie de leurs collègues, familles, ou amis. Au fil des ans nous avons toutes fait des dons pour honorer les gens pour leurs réalisations, pour les gestes de bonté qu'ils ont pu poser, ou simplement en leur mémoire.

Le fonds du CC - AIFJ est disponible pour les membres qui voudraient faire ce genre de dons. Les sommes ainsi recueillies sont utilisées pour le financement des nombreux projets intéressants. Les dons ne sont pas déductibles d'impôt parce que nous ne sommes pas un organisme de bienfaisance enregistré. Depuis la

création du fonds, une somme de 494.00\$ a été recueillie.

Si vous êtes intéressée à faire un don dans le cadre de ce projet, il suffit de faire parvenir votre chèque, fait à l'ordre du **Chapitre canadien - AIFJ**, ainsi que les détails concernant la personne que vous voulez honorer. Le tout doit être envoyé à notre trésorière, à l'adresse suivante:

**La juge Rolande Matte
Cour du Québec
Chambre de la jeunesse
410, rue de Bellechasse Est
Montréal, Québec H2S 1X3**

La juge Matte enverra une lettre personnelle à la personne que vous aurez choisi d'honorer. Cette lettre expliquera les objectifs du CC - AIFJ et décrira les projets que nous menons. La juge Matte vous enverra également une copie de cette lettre et un accusé de réception.

Le dernier mot

Un message de la présidente du CC-AIFJ, Petra Newton

C'est un honneur pour moi d'être la Présidente du Chapitre canadien de l'Association Internationale des femmes juges. Je sais que ce poste présente de nombreux défis, mais je les accueille avec énergie et enthousiasme.

Je vais m'efforcer de poursuivre le travail des Présidentes exceptionnelles qui m'ont précédée, et avec qui j'ai eu le privilège de travailler quand j'étais membre du conseil d'administration. J'espère

pouvoir continuer à faire fructifier leurs réalisations avec vision, engagement et passion pour le mandat et les objectifs de notre organisation.

Un de mes objectifs est d'encourager nos talentueuses membres à s'impliquer dans nos nombreux comités. Le travail de ces comités a un impact considérable dans la vie des femmes et des jeunes filles au Canada et à l'étranger. J'ai été très touchée en lisant les nombreux commentaires que j'ai recus en réponse au courriel que j'ai envoyé à nos membres, les invitant à donner de leur temps à ces comités. Ces commentaires m'ont confirmé que nos membres souhaitent participer davantage aux nombreux projets que nous menons.

Je vous encourage également à participer à notre prochaine conférence biennale internationale qui se tiendra à Séoul en Corée du Sud du 11 au 15 mai 2010. La conférence porte sur Les défis de la magistrature dans un monde en changement, et je suis convaincue que le Canada y aura une présence forte et dynamique.



La justice Lucie LaVigne remet la bannière à Petra

Le programme de la conférence n'est pas encore finalisé, mais nous savons déjà que Navanethem (Navi) Pillay, Haute Commissaire aux droits de la personne pour les Nations-Unies, et la Juge Sang-Hyun Song, Présidente de la Cour pénale internationale, seront parmi les conférencières. La conférence promet d'être stimulante et se tiendra dans un endroit lui-même très intéressant.

C'est quand j'ai assisté pour la première fois à une conférence internationale que mon engagement envers le CC-AIFJ s'est solidifié. Ma rencontre avec des juges de plusieurs pays, de l'Aghanistan à la Zambie, m'a inspirée à l'époque, et continue de le faire. J'ai été enrichie par ma rencontre avec des femmes qui oeuvrent dans des régions où règnent les conflits, la guerre, la pauvreté, ou des régions qui traversent d'importantes périodes de transition. Ces femmes s'efforcent de maintenir la règle de droit et la justice dans des circonstances qui sont très difficiles. Ces rencontres m'ont fait réaliser encore plus la chance que nous avons d'être des femmes juges dans ce grand pays qu'est le Canada.

J'ai hâte de travailler avec vous toutes, de bâtir des nouvelles amitiés, et d'avoir un impact positif, en ces temps où notre organisation en est à une étape cruciale de son histoire.

Je vous remercie pour votre confiance et votre soutien.

L'hon. Juge Petra Newton
Cour de justice de l'Ontario, Toronto
présidente, Chapitre canadien
Association internationale des femmes juges



Conseil d'administration 2009-2010



La directrice internationale Tamarin Dunnet et la Présidente de l'AIFJ Leslie Alden

Comité de direction et Conseil d'administration 2009/2010
Chapitre canadien, Association internationale des femmes juges

Comité de direction:

Présidente: L'hon. juge Petra Newton, Cour de justice de l'Ontario
Présidente Sortante: L'hon. juge Lucie LaVigne, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
Vice-Présidente: L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec
Secrétaire: L'hon. juge Deborah Gass, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse
Trésorière: L'hon. juge Rolande Matte, Cour du Québec
Directrice Internationale: L'hon. juge Tamarin Dunnet, Cour supérieure de justice de l'Ontario
Directrice Par Mandat Spécial: L'hon. juge Barbara J. Beach, Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse

Membres du conseil d'administration:

L'hon. juge Lucie LaVigne, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Edmundston
L'hon. juge Petra Newton, Cour de justice de l'Ontario
L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec, Montréal
L'hon. juge Tamarin Dunnet, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto
L'hon. juge Barbara Beach, Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse, Halifax
L'hon. juge Deborah Gass, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Halifax
L'hon. juge Rolande Matte, Cour du Québec, Montreal
L'hon. juge Sylviane Borenstein, la Cour supérieure du Québec
L'hon. juge Diane Campbell, Cour canadienne de l'impôt, Ottawa, Ontario
L'hon. juge Louise Charbonneau, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife
L'hon. juge Shehni Dossa, Cour provinciale de la Colombie-Britannique, Port Coquitlam
L'hon. juge Judy Elliott, Cour provinciale du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge Nancy Flatters, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary
L'hon. juge Deborah Fry, Cour suprême de Terre-Neuve
L'hon. juge Victoria Gray, Cour suprême de la Colombie-Britannique, Vancouver
L'hon. juge Sheila Greckol, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Edmonton
L'hon. juge Thea P. Herman, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto
L'hon. juge Brenda Keyser, Cour du Banc de la Reine du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge Michele Murphy, Cour suprême de l'Île du Prince Edouard, Division d'appel, Charlottetown
L'hon. juge Freda M. Steel, Cour d'appel du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge Rosemary Weisgerber, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert
L'hon. juge Donna Wilson, Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, Regina

Comités 2009/2010

Chapitre canadien, Association internationale de femmes juges

Adhésion

L'hon. juge Justice Sylviane Borenstein, la Cour supérieure du Québec
L'hon. juge Diane Campbell, Cour canadienne de l'impôt, Ottawa, Ontario

Communications

L'hon. juge Sheila Greckol, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Edmonton
L'hon. juge Victoria Gray, Cour suprême de la Colombie-Britannique, Vancouver

Site web et archives

L'hon. juge Michele Murphy, Cour suprême de l'Île du Prince Edouard, Division d'appel, Charlottetown

Education & Conference

L'hon. juge Freda M. Steel, Cour d'appel du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge France Thibault, Cour d'appel du Québec, Québec
L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec, Montréal
L'hon. juge Nancy Flatters, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary

Mises en candidature et développement du conseil d'administration

L'hon. juge Lucie LaVigne, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Edmundston
L'hon. juge Tamarin Dunnet, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto
L'hon. juge Rosemary Weisgerber, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert
L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec, Montréal

Rayonnement international

L'hon. juge Tamarin Dunnet, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto

Bénin

L'hon. juge Thea P. Herman, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto

L'hon. juge Virginia Schuler, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife

L'hon. juge Patricia Hennessy, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Sudbury

L'hon. juge Juanita Westmoreland-Traoré, Cour du Québec, Montréal

L'hon. juge Louise Charbonneau, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife

L'hon. juge Julie Thorburn, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto

Occasions internationales

L'hon. juge Shehni Dossa, Cour provinciale de la Colombie-Britannique, Port Coquitlam

L'hon. juge Thea P. Herman, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto

L'hon. juge Freda M. Steel, Cour d'appel du Manitoba, Winnipeg

L'hon. juge Nancy Flatters, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary

L'hon. juge Lise Gagnon, Cour du Québec

L'hon. juge Moira Legere-Sers, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Halifax

Nouveau projet

L'hon. juge Louise Charbonneau, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife

L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec, Montréal

L'hon. juge Virginia Schuler, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife

L'hon. juge Brenda Keyser, Cour du Banc de la Reine du Manitoba, Winnipeg

Rayonnement national

L'hon. juge Donna Wilson, Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, Regina

Projet de droit autochtone

L'hon. juge Donna Wilson, Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, Regina

Bureau des conférencières

L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec, Montréal

L'hon. juge Deborah Gass, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Halifax

L'hon. juge Bonnie Warketin, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto

Constitution et règlements

L'hon. juge Deborah Fry, Cour suprême de Terre-Neuve

Planification stratégique

L'hon. juge Barbara Beach, Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse, Halifax

L'hon. juge Donna Wilson, Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, Regina

L'hon. juge Virginia Schuler, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife

L'hon. juge Patricia Hennessy, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Sudbury

Juges canadiennes en Corée du Sud

L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec, Montréal

L'hon. juge Judy Elliott, Cour provinciale du Manitoba, Winnipeg

L'hon. juge Lucie LaVigne, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Edmundston

L'hon. juge Rolande Matte, Cour du Québec, Montréal

Projet des dons

L'hon. juge Rolande Matte, Cour du Québec, Montréal

Joindre l'AIFJ (jusqu'à nouvel avis)

International Association of Women Judges
1850 M Street NW, Suite 350
Washington, D.C. 20036
site web: www.iawj.org

Téléphone: 202-223-4455
Télécopieur: 202-223-4480
Courriel: office@iawj.org

Accent est une publication du CC-AIFJ. Les honorables juges Victoria Gray, Sheila Greckol, Julie Dutil, et Judy Elliott, membres du comité d'Accent, sont seules responsables des erreurs et omissions qui auraient pu se glisser dans ce bulletin. Vos suggestions seraient très appréciées. Veuillez contacter: Sheila.Greckol@albertacourts.ca. Le CC-AIFJ remercie Justice Louise Charbonneau, (Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest) pour la traduction.